

Porównanie tłumaczeń Rzymian 8:33

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	Kto będzie oskarżał przeciw wybranym Boga? Bóg [przecież] uznaje za sprawiedliwych.
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Kto będzie oskarżał przeciw wybranym Boga Bóg czyniący sprawiedliwymi
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Kto będzie oskarżał wybranych Bożych?* ** Bóg (przecież) usprawiedliwia.*** *****1)2)3)4)
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Kto będzie oskarżał przeciw wybranym Boga? Bóg uznającym za sprawiedliwych;
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Kto będzie oskarżał przeciw wybranym Boga Bóg czyniący sprawiedliwymi
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Kto ma oskarżać wybranych przez Boga? Przecież Bóg usprawiedliwia.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Któż będzie oskarżał wybranych Bożych? Bóg <i>jest tym</i> , który usprawiedliwia.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Któż będzie skarżył na wybrane Boże? Bóg jest, który usprawiedliwia.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Kto będzie skarżył na wybrane Boże? Bóg, który usprawiedliwia?
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Któż może wystąpić z oskarżeniem przeciw tym, których Bóg wybrał? Czyż Bóg, który usprawiedliwia?
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Któż będzie oskarżał wybranych Bożych? Przecież Bóg usprawiedliwia.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Kto będzie oskarżał wybranych Boga? Bóg jest Tym, który usprawiedliwia.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Kto wystąpi przeciw wybranym przez Boga? Przecież sam Bóg usprawiedliwia!
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Kto wniesie oskarżenie przeciw wybrancom Boga? Czy Bóg, który usprawiedliwia?
PBW	Przekład	Nowy Testament, Współczesny	Któż się ośmieli wnosić skargę przeciw

¹⁾ Bezpieczeństwo naszego odkupienia zawiera się w tym, że wymazana została nasza przeszłość i zabezpieczona przyszłość. Wyrażają to odpowiedzi na trzy zawarte w <x>520 8:33-35</x> pytania.

²⁾ <x>290 50:9</x>

³⁾ Dzieło usprawiedliwienia w pełni wyrażają ww. 28-30.

⁴⁾ <x>290 53:11</x>; <x>530 6:11</x>; <x>630 3:7</x>

	literacki	Przekład	wybrańcom Boga? Sam Bóg ich uniewinnia.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Któż wystąpi ze skargą przeciw wybrańcom Boga? Jedyne Bóg obdarza sprawiedliwością.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Хто звинувачуватиме Божих обранців? Бог їх виправдує,
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Kto będzie oskarżał przeciwko wybranym Boga? Bóg jest Tym, który uznaje za sprawiedliwego;
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Któż zatem wniesie oskarżenie przeciw Bożym wybranym? Z pewnością nie Bóg - bo to On sprawia, że zostają uznani za sprawiedliwych!
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Któż wniesie oskarżenie przeciwko wybranym Bożym? Przecież to Bóg uznaje ich za prawych.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Kto może oskarżyć wybrańców samego Boga? Przecież Bóg nas uniewinnił!